

## Sammeleinverständniserklärung ZOOM Trickfilmstudio

Retour – persönliche Abgabe im ZOOM Trickfilmstudio  
oder per E-Mail an [trickfilmstudio@kindermuseum.at](mailto:trickfilmstudio@kindermuseum.at)

Datum Workshops: \_\_\_\_\_

Beginnzeit des Workshops: \_\_\_\_\_

Name der Institution: \_\_\_\_\_

Name der Begleitperson: \_\_\_\_\_

Adresse der Institution: \_\_\_\_\_

PLZ/Ort: \_\_\_\_\_

Ich bestätige, dass ich die Einverständniserklärungen für alle am Workshop teilnehmenden Kinder erhalten habe, die das ZOOM Kindermuseum berechtigen, die von den Kindern/Jugendlichen ausgearbeiteten Trickfilme im Internet, in Druckwerken und elektronischen Medien jeder Art unbefristet und unentgeltlich zu verbreiten.

**Ja**, der Gruppen-Trickfilm darf veröffentlicht werden.

**Nein**, der Gruppen-Trickfilm darf nicht veröffentlicht werden. (Am Ende des Workshops werden die Filme gemeinsam im Trickfilmstudio angeschaut.)

Ort: \_\_\_\_\_, am: \_\_\_\_\_

Unterschrift der Vertretung: \_\_\_\_\_

Sehr geehrte Pädagogin, sehr geehrter Pädagoge!

Sie werden mit Ihrer Kindergruppe einen Trickfilm-Workshop im ZOOM-Kindermuseum besuchen. Damit wir die in Gruppenarbeit entstandenen Filme in unsere Sammlung aufnehmen können und damit die Kinder/Jugendlichen ihre Werke zu Hause ansehen und downloaden können, brauchen wir das Einverständnis der Erziehungsberechtigten.

Dieses Service ist nur mit Ihrer Hilfe möglich: Bitte holen Sie mittels beiliegender Einverständniserklärungen („Einverständniserklärung für Erziehungsberechtigte“) die Zustimmungen der jeweiligen Erziehungsberechtigten ein und archivieren Sie diese. Bestätigen Sie bitte mit Ihrer Unterschrift auf der Sammeleinverständniserklärung, dass Sie von den Erziehungsberechtigten aller am Workshop teilnehmenden Kinder/Jugendlichen die unterzeichneten Einverständniserklärungen erhalten haben.

Bitte senden Sie nur die Sammeleinverständniserklärung an das ZOOM Kindermuseum: [trickfilmstudio@kindermuseum.at](mailto:trickfilmstudio@kindermuseum.at) oder bringen Sie diese zum Workshop mit und übergeben sie den Workshop-Leiter\*innen. Bitte stellen Sie uns auf Anfrage auch die einzelnen Einverständniserklärungen aller Erziehungsberechtigten zur Verfügung.

#### **WICHTIGE INFORMATION:**

- **Falls nicht alle Erziehungsberechtigte bzw. Teilnehmer\*innen mit der Veröffentlichung einverstanden sind, können die Trickfilme leider nicht veröffentlicht werden. Am Ende des Workshops werden die Filme aber selbstverständlich im Trickfilmstudio präsentiert.**
- **Jedes Kind kann unabhängig von der Einverständniserklärung am Workshop im ZOOM Trickfilmstudio teilnehmen!**

Produktionen aus dem ZOOM Trickfilmstudio können Sie auf unserer Website [www.kindermuseum.at/zoom\\_sammlung](http://www.kindermuseum.at/zoom_sammlung) ansehen!

Herzlichen Dank!

Das ZOOM Team

## Einverständniserklärung für Erziehungsberechtigte

### Bitte retournieren Sie dieses Formular an die zuständigen Pädagog\*innen

Ihr Kind wird im Rahmen eines Schulbesuchs einen Trickfilm-Workshop im ZOOM Kindermuseum besuchen. Damit wir die in Gruppenarbeit entstandenen Filme in unsere Sammlung aufnehmen können und damit die Kinder/Jugendlichen ihre Werke zu Hause ansehen und downloaden können, bitten wir Sie um Ihr Einverständnis:

Ich bin damit einverstanden, dass

der von meinem Kind im Workshop in Gruppenarbeit erstellte **Trickfilm durch das ZOOM Kindermuseum auf deren Website in der ZOOM-Trickfilmsammlung auf Dauer veröffentlicht und zum Download angeboten** wird [[www.kindermuseum.at/zoom\\_sammlung](http://www.kindermuseum.at/zoom_sammlung)] und, dass das ZOOM Kindermuseum den Trickfilm in Druckwerken und elektronischen Medien jeder Art unbefristet und unentgeltlich verbreiten darf. **Es werden keine personenbezogenen Daten des Kindes veröffentlicht!**

#### Unterschrift des/der Erziehungsberechtigten<sup>1</sup>

Datum des Workshops: \_\_\_\_\_

Hiermit stimme ich \_\_\_\_\_ der obigen Erklärung zu.

Name des Kindes: \_\_\_\_\_ (Vorname, Nachname)

Geburtsdatum des Kindes: \_\_\_\_\_

Datum und Unterschrift des/der Erziehungsberechtigten:  
\_\_\_\_\_

Die Einwilligung kann jederzeit **verweigert** oder ohne Nennung von Gründen für die Zukunft **widerrufen** werden.

<sup>1</sup> Personen über 14 Jahren dürfen gerne schon selbst unterschreiben. Die Einwilligung der Erziehungsberechtigten ist zusätzlich möglich.

TÜRKISCH

## Rıza beyanı

Saygıdeğer Veli,

Oğlunuz/ kızınız ZOOM Trickfilmstudio'da çizgi film stüdyosunda) bir seminere katılacaktır. Çocuklar/gençler Workshop dâhilinde grupta birlikte her birini kendileri çizdikleri / şekillendirdikleri figürlerle seslendirilmiş bir çizgi film oluşturacaklar.

ZOOM çocukların/gençlerin kendi eserlerini evlerinde izleyebilmeleri ve yükleyebilmeleri için oluşturulan çizgi filmleri [www.kindermuseum.at/zoom\\_sammlung](http://www.kindermuseum.at/zoom_sammlung) ana sayfasında yayınlama hizmetini sunmaktadır.

Bu hizmet ancak sizin vereceğiniz rıza beyanı ile mümkündür. Rıza gösterdiğiniz takdirde, lütfen aşağıda bulunan rıza beyanını imzalayarak kızınızın/oğlunuzun rehber öğretmenine iade ediniz.

### ÖNEMLİ BİLGİLER:

- Üretilen ürünler ile birlikte kişiye özel bilgiler ve/veya fotoğraflar yayınlanmayacaktır.
- Eğer yayınlanmasını kabul etmiyor iseniz, o zaman ilgili çizgi filmler maalesef yayınlanamazlar. Ancak Workshop'un sonunda filmler doğal olarak çizgi film stüdyosunda sunulacaklardır.
- Her bir çocuk verdiğiniz rıza beyanından bağımsız olarak ZOOM Trickfilmstudio'da çizgi film stüdyosunda) seminere katılabilir.

**Eser kullanımı** (seslendirilmiş olan filmlerin ZOOM çizgi film stüdyosundan yayınlanmaları)

Ben, \_\_\_\_\_ kızım/oğlum \_\_\_\_\_'in yasal velisi olarak kızımın/ oğlumun Workshop dâhilinde ZOOM çizgi film stüdyosunda birlikte çalışma yaptığı ilgili çizgi filmleri ZOOM çocuk müzesinin internette, basılı eserlerde ve her türden elektronik medyada süresiz ve ücretsiz olarak yayımlama hakkına sahip olmasını kabul ettiğimi beyan ediyorum. Bu ürünler internette yayımlandıkları için dünyanın her tarafından erişim mümkün olacaktır.

Evet, grup çizgi filmi yayınlanabilir.

Hayır, grup çizgi filmi yayınlanamaz. (filmler Workshop sonunda çizgi film stüdyosunda birlikte seyredileceklerdir.)

Yer: \_\_\_\_\_ Tarih: \_\_\_\_\_

Velinin/Velilerin imzası: \_\_\_\_\_

Kroatisch für BKS

## Izjava o suglasnosti

Poštovani ovlašteni odgajatelju,

predviđeno je da i Vaše dijete s razredom pohađa radionicu studija za crtane filmove ZOOM. U sklopu te radionice djeca/mladi zajedno će rediti na stvaranju kratkog zvukom popraćenog crtanoog filma od likova koje su sami nacrtali ili oblikovali.

ZOOM pruža mogućnost objavljivanja produciranih crtanih filmova na internetskim stranicama [www.kindermuseum.at/zoom\\_sammlung](http://www.kindermuseum.at/zoom_sammlung) kako bi djeca/mladi mogli kod kuće gledati, pokazivati i preuzimati vlastite uratke.

Ova usluga moguća je samo uz Vašu Izjavu o suglasnosti. Ako se slažete s time, molimo Vas da potpišete donju Izjavu o suglasnosti i prenesite ju pedagogu škole Vašeg djeteta.

### VAŽNE INFORMACIJE:

- **Uz produkcije neće biti objavljeni nikakvi osobni podaci ni fotografije.**
- **Ako se ne slažete s objavljivanjem, dotični crtani filmovi neće se smjeti objaviti. Po završetku radionice, filmovi će svakako biti prikazani u studiju za crtane filmove.**
- **Svako dijete može, neovisno o Izjavi o suglasnosti, sudjelovati u radionici studija za crtani film ZOOM!**

**Korištenje uratka** (objavljivanje zvukom popraćenih crtanih filmova iz studija za crtani film ZOOM)

Ja \_\_\_\_\_, u mojemu svojstvu kao zakoniti zastupatelj mogega djeteta \_\_\_\_\_ izjavljujem svoju suglasnost u vezi s time da dječji muzej ZOOM neograničeno i bez ikakve obveze smije objavljivati sve crtane filmove na kojima je moje dijete radilo u okviru radionice studija za crtani film ZOOM, koristeći se pritom Internetom, tiskanim materijalom i elektroničkim medijima bilo koje vrste. Budući da se produkcije objavljuju na Internetu, one će biti dostupne diljem svijeta.

Da, grupni crtani film smije biti objavljen.

Ne, grupni crtani film ne smije biti objavljen. (Po završetku radionice, svi filmovi bit će prikazani u studiju za crtane filmove.)

Mjesto: \_\_\_\_\_ Datum: \_\_\_\_\_

Potpis ovlaštenog odgajatelja: \_\_\_\_\_

## بيان الموافقة

أولياء الأمور الأعزاء

يقوم الأطفال/الشباب في إطار ورشة العمل ZOOM Trickfilmstudio. سوف يلتحق/تلتحق ابنكم/ابنتكم مع الزملاء في الفصل الدراسي بورشة عمل في ستوديو بالتعاون مع بعضهم البعض ضمن مجموعة بصناعة فيلم كرتوني قصير يتخلله الموسيقى بشخصيات من نسج خيالهم الخالص والفردى كى يتمكن الأطفال/الشباب من [www.kindermuseum.at/zoom\\_sammlung](http://www.kindermuseum.at/zoom_sammlung) خدمة نشر الأفلام الكارتونية المنجزة على الصفحة الرئيسية ZOOM يقدم مشاهدة أعمالهم فى المنزل وعرضها على الآخرين وتحميلها هذه الخدمة لن تكون متاحة إلا من خلال الحصول على بيان الموافقة الخاص بكم. فى حالة موافقتكم على ذلك، يرجى التوقيع على بيان الموافقة الوارد أدناه وإعادته إلى المعلم/المعلمة فى فصل ابنكم/ابنتكم

### معلومات هامة:

- لن يتم نشر أى بيانات أو صور شخصية فيما يخص الأعمال المنتجة
- فى حالة عدم موافقتكم على النشر، لن يكون هناك إمكانية لنشر الأفلام الكارتونية المعنية للأسف. ولكن بالطبع سوف يتم تقديم الأفلام فى ختام ورشة العمل Trickfilmstudio. داخل ستوديو
- بغض النظر عن بيان الموافقة ZOOM Trickfilmstudio يمكن لكل طفل المشاركة فى ورشة العمل فى

(ZOOM Trickfilmstudio نشر أفلام كارتونية مصحوبة بموسيقى يتم إنتاجها من استوديو) استخدام عمل

أعلن أنا \_\_\_\_\_، بصفتى ممثل/ممثلة قانونى/قانونية عن ابني/ابنتى \_\_\_\_\_، أنني أوافق على قيام متحف ذلك على ZOOM Trickfilmstudio بنشر أى فيلم كارتونى يشارك/تشارك فيه ابني/ابنتى فى إطار ورشة العمل فى ZOOM Kindermuseum الأطفال شبكة الإنترنت والأعمال المطبوعة ووسائل الإعلام الإلكترونية بكافة أنواعها، وذلك إلى أجل غير محدد ودون مقابل. وحيث أن الأعمال سوف يتم إذاعتها عبر شبكة الإنترنت، فهى سوف تكون متاحة فى جميع أنحاء العالم

نعم، أسمح بنشر الفيلم الكارتونى-الجماعى

(Trickfilmstudio) سوف يتم عرض الأفلام فى ختام ورشة العمل داخل ستوديو. لا، لا أسمح بنشر الفيلم الكارتونى الجماعى

التاريخ: \_\_\_\_\_ المكان: \_\_\_\_\_

توقيع ولي الأمر/أولياء الأمور: \_\_\_\_\_

سرپرست گرامی،  
فرزند شما همراه با کلاس خود یک گردش علمی و تفریحی در موزه کودکان ذوم خواهد داشت  
جوانان به صورت گروهی با استفاده از / ، کودکان (استودیوی انیمیشن) در این کارگاه  
کار دستهای تک به تک اعضای گروه فیلم انیمیشنی را خواهند ساخت.  
ذوم این امکان را به کودکان و نوجوانان میدهد ، که نتیجه کار خود را در صفحه اینترنتی ذوم  
مشاهده و همچنین دانلود نمایند [www.kindermuseum.at/zoom\\_sammlung](http://www.kindermuseum.at/zoom_sammlung)  
این سرویس فقط با رضایت شما امکانپذیر میباشد. لطفاً متن موافقتنامه زیر را خوانده، پُر نموده و تحویل  
مسئول تربیتی در مدرسه بدهید.

#### اطلاعات مهم:

- همراه با تولید هیچ اطلاعات شخصی و یا عکس منتشر نخواهد شد
- اگر شما با انتشار موافق نیستید ، انیمیشن منتشر نخواهد شد ولی در استودیوی انیمیشن ذوم به نمایش گذاشته خواهد شد
- هر کودک می تواند بدون در نظر گرفتن موافقتنامه در کارگاه استودیو انیمیشن ذوم شرکت داشته باشد

مورد استفاده ( انتشار فیلم انیمیشن با صدا گذاری، تولید شده در ذوم (موزه کودکان))

اینجانب \_\_\_\_\_ در اینجا موافقت خود را مبنی بر اینکه کار انیمیشن فرزندم  
\_\_\_\_\_ که در کارگاه استودیوی انیمیشن موزه کودکان ذوم تولید شده است، در اینترنت و  
یا در چاپهای مختلف، همچنین هر نوع رسانه های الکترونیکی به صورت نامحدود منتشر شده و به دلیل  
انتشار در اینترنت در سراسر جهان نیز منتشر شود

بلی، انیمیشن گروهی اجازه انتشار دارد

خیر، انیمیشن گروهی اجازه انتشار ندارد

(در پایان کار انیمیشن گروهی در استودیو انیمیشن به نمایش گذاشته خواهد شد)

مکان \_\_\_\_\_ تاریخ \_\_\_\_\_

امضاء سرپرست \_\_\_\_\_

English

## Consent form

Dear parent/guardian,

Your daughter/son will be participating in a workshop of the ZOOM Animated Film Studio with his/her class. In the framework of this workshop, the kids will be part of a group effort to produce their own short animated film and soundtrack based on a series of individually drawn or fashioned figures.

ZOOM archives the animated films, and as a service offers to publish these films on [www.kindermuseum.at/zoom\\_sammlung](http://www.kindermuseum.at/zoom_sammlung) so that the kids can view, show and download their work at home.

This service can be provided only with your consent. If you agree, please sign the consent form below and return it to your daughter's / son's teacher.

### IMPORTANT INFORMATION:

- **no personal information and/or photos will be published with any production.**
- **Every parent/guardian must sign the consent form, otherwise the animated films cannot be published. Of course, the film will be presented in the Animated Film Studio at the end of the workshop.**
- **Every child, regardless of the consent form regarding publication, is welcome to participate in the workshop at the ZOOM Animated Film Studio.**

**Terms of use** (publishing of animated film and soundtrack produced at the ZOOM Animated Film Studio)

I \_\_\_\_\_, as legal guardian of my daughter/my son \_\_\_\_\_, declare my consent that the ZOOM Children's Museum is authorized to disseminate those animated films which my daughter/my son helped create in the framework of the workshop of the ZOOM Animated Film Studio on the internet, in print and in electronic media of all types for an unlimited time and without reimbursement. The productions will be published on the internet and therefore accessible worldwide.

**yes**, the group's animated film can be published.

**no**, the group's animated film cannot be published. (The films will be viewed together in the Animated Film Studio at the end of the workshop.)

**Place:** \_\_\_\_\_ **Date:** \_\_\_\_\_

**Signature of parent/guardian:** \_\_\_\_\_